

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(No. de ATLAS)(si aplica):

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaria
solamente)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN COCHISE COUNTY

(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA EN
EL CONDADO DE COCHISE)

Petitioner / (Peticionante) (2)

Case Number _____ (4)
(Número de caso)

Respondent / (Demandado/a) (2)

PETITION TO ENFORCE (PETICIÓN PARA HACER CUMPLIR)

- (5) Child Support
(Pensión Alimenticia)
- Child Support Arrears
(Atrasos en manutención de menores)
- Spousal Maintenance (alimony)
(Manutención conyugal (pensión alimenticia))
- Spousal Maintenance Arrears
(Atrasos en manutención conyugal)
- Medical Insurance Coverage
(Cobertura de aseguranza médica)
- Medical Expense Reimbursement
(Reembolso de gastos médicos)

ATLAS No. _____ (3)
(No. de ATLAS)

SECTION A: Complete this section ONLY if you marked boxes above to enforce Child Support and/or Child Support Arrears.

(SECCIÓN A: Complete esta sección SOLAMENTE si marcó las casillas anteriores para hacer cumplir la Manutención de menores y/o el Atraso en manutención de menores.)

On this date (1) _____, the Honorable (2) _____, a Judicial Officer of the Superior Court of Arizona, ordered (3) _____ to pay child support as follows: (4)

(En esta fecha (1) XX, el honorable (2) XX, juzgador del Tribunal Superior de Arizona, ordenó a (3) XX pagar manutención de menores, a saber:) (4))

The total amount of child support past due beginning from the first court order to present is (5) \$ _____, for the time period beginning (6) _____, through _____.

(El importe de **manutención de menores** que el principio atrasado de la primera orden judicial para presentar es (5) \$ XXX, durante el período de tiempo que comienza (6) XXXXXXXXXX, a través de XXXXXXX.)

Child support payments made directly to me since the first court order are (7) _____. (If the amount is more than zero, please complete an Affidavit of Direct Payment and file it with this Petition)

(Los pagos de manutención efectuados directamente a mí desde el primer orden de la corte son (7) _____. (Si la cantidad es mayor que cero, por favor completar una Declaración Jurada de Pago Directo y depositarlas en esta petición))

SECTION B: Complete this section ONLY if you marked boxes above to enforce Spousal Maintenance (alimony) and/or Spousal Maintenance Arrears.
(SECCIÓN B: (Complete esta sección SOLAMENTE si marcó las casillas anteriores para hacer cumplir la Manutención conyugal (pensión alimenticia) y/o el Atraso en manutención conyugal.)

On this date (1) _____, the Honorable (2) _____, a Judicial Officer of the Superior Court of Arizona, ordered (3) _____ to pay spousal maintenance as follows: (4)

(En esta fecha (1) XX, el honorable (2) XX, juzgador del Tribunal Superior de Arizona, ordenó a (3) XX pagar manutención conyugal, a saber:) (4))

The total amount of spousal maintenance and owed since the first court order is (5) \$ _____, for the time period beginning (6) _____, through _____.

Spousal maintenance payments made directly to me since the first court order are (7)_____. (If the amount is more than zero, please complete an Affidavit of Direct Payment and file it with this Petition).

(El importe del mantenimiento conyugal y debido ya que la primera orden judicial es (5) \$ XXXX, durante el período de tiempo que comienza (6) XXXXX, a través de XXXXXX. Los pagos de mantenimiento conyugales hechos directamente a mí desde la primera orden judicial son (7) XXXXX. (Si la cantidad es más que el cero, por favor complete una Declaración jurada del Pago Directo y archívelo con esta Petición).)

SECTION C: Complete this section ONLY if you marked any of the boxes to enforce: Medical Insurance Coverage or Reimbursement of Medical / Dental / Vision Care Expenses.
(SECCIÓN C: Complete esta sección SOLAMENTE si marcó cualquiera de las casillas para hacer cumplir: cobertura de aseguranza médica o reembolso de gastos médicos / dentales / relacionados con la vista.)

On this date (1)_____, the Honorable (2)_____, a Judicial Officer of the Superior Court of Arizona, ordered (3)_____ to obtain medical insurance coverage and/or to pay the following percent of uninsured medical, dental or vision expenses as follows: (4)

(En esta fecha (1) XX, el honorable (2) XX, juzgador del Tribunal Superior de Arizona, ordenó a (3) XX obtener cobertura de aseguranza médica y/o pagar el siguiente porcentaje de los gastos médicos, dentales o relacionados con la vista indicados, a saber: (4))

The time period for which medical insurance coverage was not provided is from (5)_____ to _____.

(El período de tiempo por el que no se suministró cobertura de aseguranza médica es de (5) XX a XX.)

I have completed and attached "Attachment A", the "Unreimbursed Medical Expense Worksheet", a chronological (earliest to most recent) summary of all bills claimed, insurance payments, personal payments, and the remaining unpaid balance on each bill. The *Worksheet* shows the total amount of medical, dental or vision care expense reimbursement that is past due is (6)_____.

Documentation of these expenses has been presented to the other party *and* reimbursement is more than 30 days past due.

(He completado y adjuntado el “Apéndice A”, la “Hoja de datos financieros para determinar los gastos médicos no reembolsados”, un resumen cronológico (del más antiguo al más reciente) de todas las facturas, pagos de seguro, pagos personales y el saldo adeudado para cada factura. La Hoja de datos financieros indica que el monto total del reembolso por gastos de cuidado médico, dental o relacionados con la vista vencido es de (6) XX. Se ha presentado documentación de estos gastos a la otra parte y el reembolso tiene más de 30 días de vencido.)

REQUESTS TO THE COURT

(SOLICITUDES AL TRIBUNAL)

I request that the Court consider any or all of the following action(s):

(Solicito que el tribunal considere la siguiente o todas las siguientes acciones:)

- **Order the other person to bring to the conference those items set forth in the Order to Appear.**
(Ordene a la otra parte que traiga a la conferencia los artículos establecidos en la Orden de comparencia.)
- **Enter judgment for past-due support, un-reimbursed uninsured medical/dental/vision care expenses, clerk’s fees, service costs, and other court costs against the other party.**
(Registre un fallo contra la otra parte por manutención vencida, gastos de cuidado médico / dental / relacionado con la vista no asegurados no reembolsados, honorarios del secretario, costos de la notificación, y otros costos del tribunal.)
- **Enter an Income Withholding Order to require the other person’s employer to take money for the following from the other person’s paycheck: current child support, child support arrears, current spousal maintenance, and/or spousal maintenance arrears.**
(Presente una Orden de Retención de ingresos para exigir que el empleador de la otra persona deduzca dinero del cheque de salario de la otra persona para lo siguiente: manutención de menores actual, pensión alimenticia atrasada, manutención conyugal actual y/o manutención conyugal atrasada.)
- **Order the other person to pay support through the Support Payment Clearinghouse.**
(Ordene a la otra persona que pague manutención a través de la Cámara Compensadora de Pagos de Manutención.)
- **Find the other party in civil contempt of court and order sanctions including but not limited to, incarceration and the posting of a surety bond.**
(Declare a la otra parte en desacato civil y ordene sanciones, las que pueden incluir pero no se limitan a encarcelamiento y el establecimiento de una garantía de cumplimiento de obligaciones.)
- **Issue a civil or child support arrest warrant if the other party fails to appear, and/or enter a default judgment.**
(Emita una orden civil o de arresto por manutención de menores si la otra parte no comparece y/o registre un fallo por incumplimiento.)
- **Order the other party to provide evidence of medical insurance coverage within a fixed period of time.**
(Ordene a la otra parte que suministre prueba de cobertura de aseguranza médica dentro de los límites de un período de tiempo determinado.)

- **Order other relief as deemed just and proper by the court.**
(Ordene cualquier otro desagravio que el tribunal considere justo y apropiado.)

OATH OR AFFIRMATION for PETITION TO ENFORCE SUPPORT ORDER
(DECLARACIÓN O AFIRMACIÓN para PETICIÓN PARA HACER CUMPLIR UNA ORDEN DE MANUTENCIÓN)

I state to the Court under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct to the best of my knowledge and belief.

(Declaro ante el tribunal, bajo pena de perjurio, que el contenido de este documento es verdadero y correcto según mi mejor saber y entender.)

Date
(Fecha)

Signature
(Firma)

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ **by / (por)**
(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:) **(date) / (fecha)**

_____.

(notary seal) / (sello notarial)

Deputy Clerk or Notary Public
(Secretario Auxiliar o Notario público)

IMPORTANT INFORMATION (*INFORMACIÓN IMPORTANTE*)

After this petition is filed with the Clerk of the Court you must get an Order to Appear from the Family Court Conference Center. The Order to Appear will tell you what information you need to bring to court and the date and time of your conference and hearing. The person who filed the petition must arrange delivery of the petition and the Order to Appear to the other person.

(Después de que esta petición se presente ante el Secretario del Tribunal, usted tendrá que obtener una Orden de comparencia del Centro de Conferencias del Tribunal de Familia. La Orden de comparencia le indicará qué información debe traer al tribunal y la fecha y hora de su conferencia y audiencia. La persona que presentó la petición tiene que encargarse de la entrega de la petición y de la Orden de comparencia a la otra persona.)

Delivery may be by licensed process server, law enforcement officer, or by return receipt mail or commercial delivery service (such as FedEx, DHL, or UPS) where you can obtain a copy of the other party's signature of receipt to file with the Court. You may only hand-deliver or otherwise send without proof of delivery if the other person will sign an Acceptance of Service, in front of a Notary Public or a Clerk of the Superior Court, and will return that form for you to file with the Court.

(La entrega podrá hacer por medio de un notificador autorizado, por un oficial de justicia o por correo con constancia de acuse de recibo o servicio de mensajería comercial (como FedEx, DHL o UPS) con el que pueda obtener una copia de la firma de acuse de recibo de la otra parte para presentarla al tribunal. Solamente podrá hacer la entrega personalmente o enviar los documentos sincomprobante de entrega si la otra persona firma una Aceptación de notificación, ante Notario Público o un Secretario del Tribunal Superior, y va a devolver ese formulario para que usted lo presente ante el tribunal.)

The conference and hearing may last two hours and additional conferences or hearings may be scheduled if needed. Conferences are for the Petitioner and the Respondent. Attorneys are invited to attend and participate in the conference. Spouses, children, family members, significant others, and friends will not be allowed in the conference.

(La conferencia y la audiencia pueden durar dos horas y, si es necesario, pueden programarse conferencias o audiencias adicionales. Las conferencias son para el Peticionante y para el Demandado. Se invita a los abogados a asistir y participar en la conferencia. No se permitirá la presencia de cónyuges, menores de edad, familiares, parejas sentimentales y amigos en la conferencia.)

DO NOT BRING CHILDREN.
(*NO TRAIGA A MENORES.*)

They will not be allowed in the conference or hearing and may NOT be left unattended.
(No se les permitirá acudir a la conferencia o audiencia y NO se les podrá dejar sin supervisión.)